



国际事务概览·第二次世界大战 · 6 ·

THE MIDDLE EAST IN THE WAR

战时中东

[英] 阿诺德·汤因比 主编



上海译文出版社



国际事务概览·第二次世界大战·6·

THE MIDDLE EAST IN THE WAR

战时中东

[英] 乔治·柯克 著
上海外国语学院英语系翻译组 译

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

国际事务概览·第二次世界大战.第6卷,战时中东/[英]柯克(Kirk, G.)著;上海外国语学院英语系翻译组译.—上海:上海译文出版社,2007.3

书名原文: The Middle East in the War

ISBN 978-7-5327-4220-2

I. 国... II. ①柯... ②上... III. 第二次世界大战(1939—1945)—史料 IV. K152

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第150690号

George Kirk

THE MIDDLE EAST IN THE WAR

Survey of International Affairs, 1939—1946

Oxford University Press, London, 1954

© The Royal Institute of International Affairs, 1995

本书中译本通过上海市版权代理公司经英国皇家国际事务研究所同意出版。

图字: 09-1995-008号

国际事务概览·第二次世界大战(6)

战时中东

[英]阿诺德·汤因比 主编

[英]乔治·柯克 著

上海外国语学院英语系翻译组 译

开本 890×1240 1/32 印张 24.25 插页 6 字数 569,000

2007年3月第1版 2007年3月第1次印刷

印数: 0,001-3,250册

ISBN 978-7-5327-4220-2/K·184

定价(全11卷): 748.00元

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路193号 www.ewen.com

全国新华书店经销

浙江印刷集团有限公司印刷

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,非经本社同意不得连载、摘编或复制
如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 0571-85155604

战时中东

本卷是该丛书的第6卷。全书共分四编，叙述和分析了第二次世界大战时期中东地区的形势发展，阐明了中东成为枢纽战场的原因。书中对阿拉伯民族主义与帝国主义的斗争，犹太复国主义的产生和发展，苏美为争夺石油资源而在这一地区扩展势力范围等等，都有比较详细的记载。本书与其他中东史籍不同的地方在于，将论述范围扩大到北非和东非，提供的史料非常翔实，有助于我们研究中东出现的各种矛盾和斗争的历史根源。

主编简介

阿诺德·汤因比(Arnold Toynbee, 1889—1975), 英国著名历史学家, 历史形态学派代表。1911年毕业于英国牛津大学巴利奥尔学院, 随后在牛津大学任教。1915年起在英国外交部任职。1919年出席巴黎和会, 后任伦敦大学历史学教授。1925年任伦敦皇家国际事务研究所研究部主任、伦敦经济学院国际历史研究教授。1943—1946年任英国外交部研究司司长。

汤因比在学术界地位显赫, 被誉为“我们时代最杰出的智者”。1921年, 汤因比开始酝酿他的巨著《历史研究》, 至1961年完成, 共12卷。《历史研究》提出了一种以分析各种文明循环兴衰为基础的历史哲学, 在史学界影响颇大。汤因比的另一项主要工程就是主持编纂《国际事务概览》。他的其他著作有:《世界和西方》、《考验中的文明》、《人类与大地母亲》等。

出版说明

《国际事务概览》是一套规模较大的现代国际关系史丛书，由英国皇家国际事务学会主持编纂，阿诺德·汤因比等英美历史学家执笔，牛津大学出版社出版。从1924年至1977年，共出版了46卷。《国际事务概览》以第二次世界大战为界限，分战前（1920—1938年）、战时（1939—1946年）和战后（1947—1963年）三编，论述了巴黎和会以后近半个世纪的国际关系。这套丛书的特点是内容丰富、资料翔实、注释详尽、文字流畅、叙事生动。书内引用了大量政府文件、会议记录、档案材料和有关国家首脑、重要人物的私人笔记、个人回忆录等第一手资料，以及许多有代表性的专著，对于了解和研究第一次世界大战结束以来近半个世纪的国际关系具有一定参考价值。

为此，我社自1978年起陆续组织翻译出版了其中的战时编11卷和战后编12卷，至1992年出齐。1995年为纪念世界反法西斯战争胜利50周年，我社曾以精装本形式重印战时编，书名为《第二次世界大战史大全》。

现在，为了满足新时期历史研究工作者、大专院校师生和其他有关人员的需要，我社决定重新出版《国际事务概览》的战时编和战后编，分别定名为《国际事务概览·第二次世界大战》和《国际事务概览·战后国际关系》。

《国际事务概览·第二次世界大战》按专题编写，共11卷：《1939年3月的世界》、《大战前夕，1939年》、《轴心国的初期胜利》、《希特勒的欧洲》、《美国、英国和俄国：它们的合作和冲突，1941—1946年》、《战时中东》、《大战和中立国》、《1942—1946年的远东》、《欧洲的重组》、《四国对德国和奥地利的管制，1945—

1946年》和《1945—1950年的中东》。全套书不仅介绍了第二次世界大战过程中两大军事营垒的军事态势、实力消长、战争进展的情况,还详细叙述了战争期间、战前和战后一段时间内各主要国家之间错综复杂的关系,涉及当时世界各国政治、经济、外交、军事、社会、文化等多方面的情况,堪称为第二次世界大战的百科全书,是了解、研究第二次世界大战历史的必备参考书。

《国际事务概览·战后国际关系》按年份编写,共12卷,自1947年至1963年,每年一卷,或两年一卷。1963年以后则因国际关系发生深刻变化,英国皇家国际事务学会决定停止编写这套丛书。现有战后各卷,大体上以时间为经,以地区为纬,论述当时国际上政治、经济和军事等方面的重大事件,对于战后国际关系研究具有相当大的参考价值。

这里需要指出的是,《国际事务概览》的编著者都是英美学者,他们往往站在西方的立场上观察问题,对于历史事件的理解和表述难免受到其观点的影响,请读者阅读时加以注意。

上海译文出版社

2007年3月

序 言

本书为关于第二次世界大战期间中东的作品,它与行将问世的《国际事务概览》丛书战时编其他某些著作有所不同,论述的是一个特定地区的政治、经济事件和概貌。这个地区的地缘政治的一体性发轫于伊斯兰教的传播,在大约从 1800 年起到 1945 年的期间,由于该地区同欧洲各帝国主义的特殊关系而有所加强,迨飞机和视沙漠为通途的机动车辆问世,于是横亘于“近”东与“中”东之间的叙利亚沙漠不再成为障碍,原有的划分也就消除,上述地缘政治的一体性乃益臻巩固。

本书探究的首要目的,正是这种特殊的关系;凡有提到历次战役之处,都只是为了提供政治事件的来龙去脉所需。从战后直至 1950 年 5 月 25 日英法美发表关于阿拉伯国家和以色列的和平与稳定的声明,乃至接踵而在次月爆发朝鲜战争为止的这段时间中,中东的权力交替更迭,作者拟另撰续编,加以探讨。

本书若干专门章节,承蒙各位特约作者惠赐鸿文,谨此申谢;有关权威人士,对于书中研究的事件,掌握着第一手的极为可靠的知识,笔者有幸得聆教益,并此谨致谢忱,碍于事关机密,未能一一道

明。全书取舍编排,以及有所议论之处,均由笔者负责。

乔治·柯克

1952年6月

本书主要引文均已获得许可,参考的著述
于第一次提到时一律在脚注中详细注明书名、
作者和出版者等。

阿诺德·汤因比

中东在当前这个时代,早已不复是旧世界最文明、人口最多的地区了,然而它却在另一方面重新赢得了它古时的中心地位。1869年苏伊士运河通航,第一次世界大战之后环球航空线路开辟,从那时以来,在基督纪元的第20世纪里,中东就成了世界上两个主要的人口和权力集中地区之间交往捷径的必由之路。这两个地区,一是印度、东南亚和远东;一是北大西洋两岸的北美和欧洲。它们是人类生活和行动在地理上的两极。主宰中东,就是握有使两极之间直接交往的孔道保持畅通无阻、予以封闭或迫使重行开放的权力;在一场除了原来的欧洲交战国之外,俄国、日本和美国终不免卷入的世界大战中,这样的权力乃是一笔头等重要的资产。

1940年夏,法国陷落,意大利参战,中东战场的重要性陡增,并且从此以后始终是一个全局安危所系的战场,直至轴心国部队全部被驱出北非,而使战争从突尼斯经由西西里推回到欧洲大陆本土。英国部队从敦刻尔克海滩撤退以后,意大利在利比亚的属地就成了轴心国惟一可以在陆上进攻英国的陆军、基地、盟国、委任统治地和属地的惟一出击场地(从意大利经海路前往为它所占有的海外领土,纵使要同地中海的英国海上力量正面交锋,但比起进犯全民同仇敌忾、誓死保家卫国的不列颠岛来,毕竟还不是那么困难)。1940年的希特勒和墨索里尼,自然可以和1798年的拿破仑有同样

的梦想,要把埃及当作一块跳板,借以从大陆欧洲由陆路进犯印度;1941年12月,日本参战,反共产国际公约的欧亚两洲签字国大有希望会师印度洋,以便征服像一大串花彩似地挂在印度洋沿岸的英联邦领土。

这些希望落空了,这在不小的程度上是由于一个人的精神力量,此人就是温斯顿·丘吉尔。1940年9月5日,他宣布决定从英国给中东的英国陆军派遣强大的增援力量,^①这可以说是一项英勇的决策,堪与公元前211年罗马元老院在汉尼拔的大军兵临罗马城下之际,派遣罗马援军去西班牙的决策伦比;堪与公元622年罗马皇帝赫拉克利当波斯军队已在波斯普鲁斯海峡亚洲岸边扎营之后,亲率远征军从君士坦丁堡解缆起航,直捣波斯心脏的决策媲美。这决不是他偶一有之的英姿风发;尽管他的大胆决策立奏奇效,英军屡战屡捷,但是在这以后,事实表明,从利比亚扩展到希腊,后来还伸展到乌克兰的一场大搏斗中,险象丛生,危境迭现,而丘吉尔的大胆、热情和关怀,自始至终支持和激励了中东战场上的英军将士。^②

轴心国军队在利比亚境内的阿拉曼^③和在伏尔加河畔的斯大林格勒几乎同时转入不利,处于逆境。在此以前,来自中欧的入侵者,

① 在下院的发言〔下院辩论(H. C. Deb.),第5辑,第365卷,第48栏];参阅温斯顿·丘吉尔:《第二次世界大战》(Winston S. Churchill: *The Second World War*),伦敦,卡斯尔,1949年版,第2卷,第374—379页;波士顿,霍顿-米夫林,1949年版,第2卷,第422—428页〔这部著作以后引用时简称:丘吉尔,第1卷,第2卷等,并注明英美两种版本的页码〕。

② 不过总司令们常常认为他是个苛刻的上司,要他们作无米之炊;参阅下文,原著第7页注④(即本书第7页注①。——译者)。

③ Alamain 这个拼法比起传统的 Alamein 来,更能代表这个阿拉伯字,对英语读者也较少含混。

大有从埃及和高加索分头出击，会师伊拉克和印度之势，这光景同公元前 207 年第二次罗马—布匿战争的危急关头相仿佛，当年的汉尼拔和哈士德路巴两兄弟就是一心要从阿普利亚和阿尔卑斯山两路出师，合击罗马。轴心国从此一蹶不振，使中东得以从反共产国际强权国家和它们的对手之间兵戎相见的阴影下脱身。乃不旋踵间，联合国中的英语国家和俄国之间新的“冷战”阴影却又笼罩了中东。第二次世界大战干戈未息之时，反轴心联盟的西方盟国和东方盟国既能利用中东，借以在德国的东翼携手合围，那么，在一代人的有生之年，第二次把德国征服世界的威胁褫除之后，它们在环球战线中的这个地段的关系必然立趋紧张。战时的同盟国家早就发现，把波斯湾西北端同外高加索和里海连接起来的横贯伊朗的铁路线是一条输送美英两国物资去俄国的方便的陆路捷径，继而又发现波斯首都德黑兰乃是适处中途的驿站，便于两个英语强国和苏联的政治领袖会晤；而转眼间，出于同样的地理上的原因，它们又不期而然地在这里狭路相逢，短兵相接，进行“冷战”了。

在中东，两个阵营中的每一方都被对方掐着脖子，这样说并不是过甚其词。

从俄国方面来说，只要它的南邻土耳其和伊朗处于它现在视为冤家对头的卵翼之下，它就处境危殆；因为，从俄国的观点来看，伊斯坦布尔、卡尔斯，还有大不里士，这些地方都如同出鞘利刃，锋尖全都触及俄国的“软下腹”。乌克兰的麦田、顿涅茨盆地的矿砂和工业，还有高加索的油田，目前都是俄国生命力的源泉——在两次世界大战中，它都有过惨痛的教训，这些地区都曾遭受来自西面的德军进犯、占领和蹂躏。来自南面的英美海空打击，同样可以是致命的，依

靠乌拉尔和西伯利亚西部不那么显露而危险较少的生产中心的供应,即使可行,至少也是费时多而耗费大。同时,苏联的关键地区势必继续分布在南部边境地带,换一句话说,就是继续处于危殆境地。

然而,英国在伊拉克东北部和伊朗西南部的石油来源,同样无法防止俄国打击的危险;美国也已把自己的命运系于阿拉伯东北部一处处偌大的企业,在第二次世界大战尚未结束时,美国的石油工业就已委身于此了。英美的飞机固然能够从伊拉克的基地或者更远的地方轰炸巴库,但是俄国的坦克也未尝不可长驱直入,沿着喜克索斯人战车的旧辙,或循西徐亚和蒙古骑兵的故道,从卡腊巴赫高地而下,直逼埃及的长河,截断西方海洋强国从大西洋区域通往印度、东南亚和澳大利亚的捷径。

确实,有那么些关系重大的战略利益和经济利益拥集在中东,为数之多,令人不安,而这一地区用航空时代的新的“全球”标准衡量起来,其幅员又是比较小的。最令人棘手的,也许是位于中东的富饶的石油蕴藏;这些石油蕴藏,形成一长条或多或少连接的地带,从格罗兹尼和巴库,经由基尔库克、胡齐斯坦和科威特,延伸到哈萨,它俨然以至尊自居,全不把人世间的公侯封疆和强权国家(直到昨天为止,这些强国都还是有眼不识石油,只有彼得大帝是个出众的例外)的政治界线看在眼里。这些界线,本来就是几个遥远的外交部在中东地图的纸面上漫不经心地一挥而就的,那幅地图对于中东的那些“动力源泉”的所在竟未透露点滴信息,而把人引入歧途。

从地球上最边远之处往中东挤来了巨大压力,这是中东各国人民的一个祸根,倘在他们的土地上发生一次国际爆炸,首当其冲而要

遭殃的将是他们；但是这个千钧一发的危机此刻还不是中东人头脑⁴里最感沉重的负担，这是因为他们大都蔽聪塞听，见不及此。中东居民的绝大多数是农业无产阶级，差强在饥饿线以上活命而已，他们心头的大事是家中的食粮能不能支撑到下一次收获。绝大多数人的赤贫和极少数人的豪富之间的对比，在西方人看来是触目惊心的；而那少数人的光景也毫无令人鼓舞之处。虽然少数人当中的少数人，教育和文化水平高，但是总的说来，中东国家的统治阶级热中于盘剥地租，党同伐异，左右国政，再就是致力于民族主义的大业，在这一方面，他们也许是心怀诚意，但肯定是目光短浅。

中东的这种民族主义，矛头所指，主要仍是西欧的帝国主义列强，他们的引退还不够快，不能满足民族主义者高涨得更快的渴望。苏丹的地位、苏伊士运河、伊拉克的英国军用机场以及英国人在波斯西南部经营的油田和炼油厂，这些都属于最烫手的问题；俄国人大可自我庆幸，他们有先见之明，早就吞并了巴库四周油田所在的阿塞拜疆的一块地方，省去了本来也难免的好些类似的麻烦，那块地方在150年前，同现在的胡齐斯坦省一样，原是波斯国土的不可分割的部分。还有一件俄国人可以自我庆幸的事是，他们没有像操英语的两个强国一样成为众矢之的。这两个国家，恃强在巴勒斯坦建立了一个犹太民族之家，继而产生了一个尚武好斗的以色列国，因为有这一段历史，美国就成了阿拉伯人心目中的凶神恶煞，英国在阿拉伯人和犹太复国主义者双方看来都是同样的凶神恶煞。

在这一片惨淡景象中，当然也有几处明星闪耀的地方。土耳其和黎巴嫩的政治已经朝向西方准则迈出了深有意义的几步，尽

管在这些地方,统治的官僚机器对待群众的举止态度也还大有需要改进之处。在天平的另一端,更为原始的、处于家长式统治之下的外约旦、沙特阿拉伯和科威特的人民,可算是相对地幸运的;但是,瞩目埃及、叙利亚、伊拉克和波斯的现况,却不能不使人感到莫大的忧虑。

目 录

序 言	1
导 言	阿诺德·汤因比 1
第一编 角逐中东的各种政治动机(1939—1945 年)	1
第一章 阿拉伯民族主义	3
第二章 犹太复国主义	11
第三章 法国的利益和政策	18
第四章 英国的政策	25
第五章 美国	32
第六章 苏联	35
第二编 阿拉曼大捷之前(1939—1942 年)	43
第一章 埃及的独立要求(1940 年 6 月)	45
第二章 征服非洲的意大利帝国和埃塞俄比亚的复国	60
第三章 伊拉克的独立要求(1940—1941 年)	84
第四章 近东各国的“解放”(1941 年)	117
第一节 1940 年 6 月休战以前与英国结盟的法国	117
第二节 维希政权与轴心国停战委员会(1940 年	

6月—1941年4月)	124
第三节 维希勾结轴心国,盟军入侵近东国家 (1941年5—7月)	135
第五章 英法在近东国家中的关系(1941—1942年)	155
第六章 英苏对波斯的干涉	195
第七章 从阿富汗驱逐轴心国侨民 威廉·弗雷泽-泰特勒爵士	211
第八章 北方战线(波斯和伊拉克)	219
第九章 协调问题:国务大臣办公室 H·L·达·霍普金森	236
第十章 经济问题:中东补给中心	249
第一节 引言	249
第二节 区域性补给机构的创建	252
第三节 补给问题:运输、食物与物资	261
第四节 生产和区域性业务	267
第五节 财政和经济	272
第六节 战时管制的末期	275
第七节 关于1941—1945年在中东实施区域性 经济的几点评论	277
第十一章 埃及的独立要求(1942年1—2月)	283
第十二章 轴心国入侵埃及	308